KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 31e augustus 1965 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij, voor de werklieden van de ondernemingen voor fruitteelt, welke onder het nationaal paritair comité voor het tuinbouwbedrijf ressorteren, een bijzondere regeling voor inhaalrust vastgesteld wordt, wanneer de arbeid er op een zondag gepresteerd wordt", heeft de 7e september 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 31 août 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant, en ce qui concerne les ouvriers des entreprises de fruiticulture relevant de la Commission paritaire nationale pour les entreprises horticoles, un régime particulier de repos compensatoire lorsque le travail y est effectué un dimanche", a donné le 7 septembre 1965 l'avis suivant :

De Nederlandse tekst van artikel 2, eerste lid, van het ontwerp is foutief gesteld; in artikel 5, § 1, en in artikel 6, § 1, 26°, van de wet van 6 juli 1964 is geen sprake van het recht op inhaalrust maar worden gevallen genoemd waarvoor het verbod van zondagswerk niet geldt. In navolging van wat de Raad van State reeds in zijn adviezen L. 9339 en 9358 heeft voorgesteld, leze men dit eerste lid dan ook als volgt :

"De inhaalrust waarop recht hebben de werklieden die 's zondags tewerkgesteld worden krachtens artikel 5, § 1, of artikel 6, § 1, 26°, van de wet van 6 juli 1964 op de zondagsrust, wordt verleend binnen de vier weken die op deze zondag volgen".

Dans sa version néerlandaise, l'article 2, alinéa ler, du projet est incorrectement rédigé; à l'article 5, § ler, et à l'article 6, § ler, 26°, de la loi du 6 juillet 1964 il n'est aucunement question du droit au repos compensatoire mais de cas où l'interdiction de travailler le dimanche ne s'applique pas. Le Conseil d'Etat suggère de rédiger la version néerlandaise dudit alinéa à l'exemple du texte qu'il a proposé dans ses avis L. 9339 et 9358, la disposition en cause se présentant dès lors ainsi qu'il suit :

"De inhaalrust waarop recht hebben de werklieden die 's zondags tewerkgesteld worden krachtens artikel 5, § 1, of artikel 6, § 1, 26°, van de wet van 6 juli 1964 op de zondagsrust, wordt verleend binnen de vier weken die op deze zondag volgen".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	: J. SUETENS,	eerste voorzitter,	
Messieurs	:	premier président,	
	H. BUCH,	staatsraden,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	W. VEROUGSTRAETE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame	:	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O. DE LEYE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) J. SUETENS.